

astat

info rmation
 rmazioni

Internet: www.provinz.bz.it/astat
www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it

09

Nr. April / Aprile 2006

Bankbedingungen

Situation am 31.12.2005

Tendenzumkehr des Zinssatzes für Hypothekendarlehen: +0,35 Prozentpunkte

Der jährliche effektive Globalzinssatz (TAEG) für ein 15-jähriges **Hypothekendarlehen** von 50.000 Euro mit variablem Zinssatz und halbjährlichen Rückzahlungsraten schwankte am 31.12.2005 zwischen einem Minimum von 3,55% und einem Maximum von 5,66%. Der Durchschnittswert betrug 4,41%, was gegenüber dem Wert am 31.12.2004 einem Plus von 0,35 Prozentpunkten entspricht.

Condizioni bancarie

Situazione al 31.12.2005

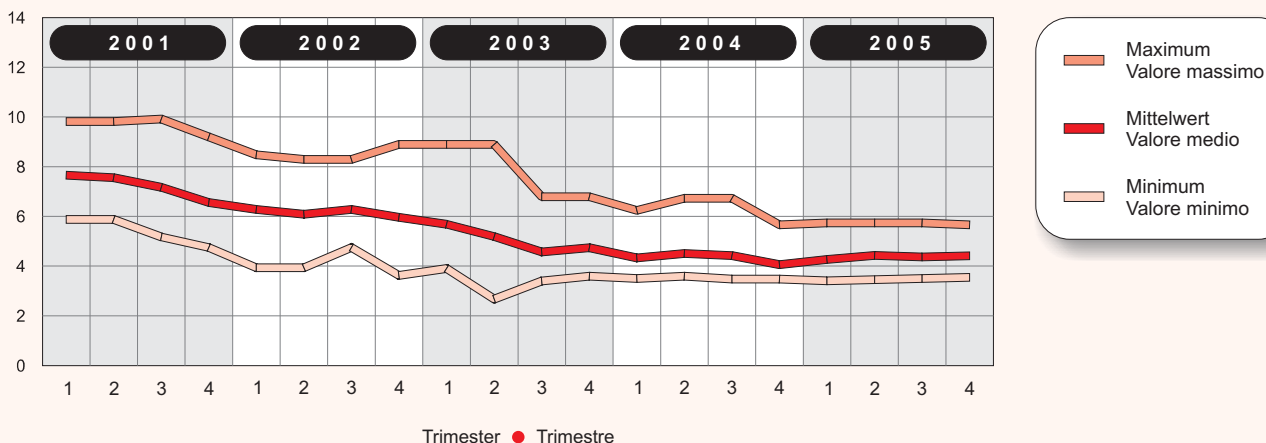
Inversione di tendenza del tasso variabile sui mutui ipotecari: +0,35 punti percentuali

Il tasso annuo effettivo globale (TAEG) relativo ad un **mutuo ipotecario** di 50.000 euro a 15 anni, con rate semestrali e tasso variabile, al 31.12.2005 oscilla tra un minimo del 3,55% ed un massimo del 5,66% con un valore medio del 4,41%. Rispetto al 31.12.2004, il valore medio è aumentato di 0,35 punti percentuali.

Graf. 1

Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG) für ein Hypothekendarlehen mit variablem Zinssatz - 2001-2005

Tasso annuo effettivo globale (TAEG) su un mutuo ipotecario a tasso variabile - 2001-2005



© astat 2006 - sr



Gleich bleibende Kreditzinsen

Im 4. Trimester 2005 blieb der **TAEG**, den die lokalen Banken für einen Kredit von fünftausend Euro und einer Laufzeit von drei Jahren berechneten, im Vergleich zum selben Trimester des Vorjahres praktisch unverändert (9,43%).

Die **monatliche Rückzahlungsrate** dafür belief sich auf 156,09 Euro.

Interessi sui prestiti in stallo

Nel 4° trimestre 2005 il **TAEG** medio praticato dalle banche locali su un prestito di 5 mila euro con durata pari a tre anni, è rimasto praticamente invariato rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente (9,43%).

La **rata mensile** da rimborsare per lo stesso tipo di finanziamento si è attestata sui 156,09 euro.

Banken ändern Gebührensystem

Immer mehr Banken heben für bestimmte Dienste **keine Gebühren** mehr ein. Dies aus dem Grund, da die Banken vielfach ihr Gebührensystem änderten, indem sie Gesamtpakete einführten. Ein Vergleich der einzelnen Gebühren wird damit jedoch erschwert.

Le banche cambiano il sistema di spese per commissioni

Anno dopo anno, sempre meno banche fanno pagare al cliente alcune **commissioni specifiche**. La ragione di questo cambiamento sta nel fatto che molteplici banche hanno cambiato il loro sistema di commissioni mediante pacchetti di servizi cumulativi. Un confronto delle singole commissioni risulta quindi difficile.

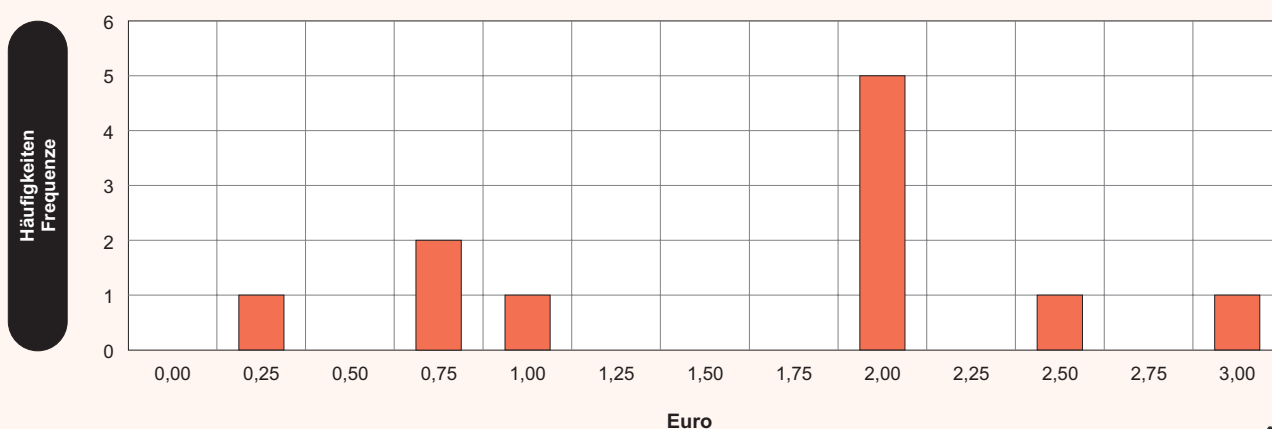
Graf. 2

Gebühren für Behebungen mit der Bankomat-Karte bei Schaltern anderer Banken - 2005

Stand am 31.12.

Commissione per prelievo Bancomat presso sportelli di altre banche - 2005

Situazione al 31.12.



© astat 2006 - sr



Kontoführungsspesen

Alle Banken verrechneten am 31.12.2005 eine Gebühr für **Bankomatbehebungen bei anderen Banken**. Diese betrug im Schnitt 2,04 Euro gegenüber 1,98 am 31.12.2004.

Die **Spesen je Bewegung** stiegen gegenüber 2004 von 1,31 auf 1,49 Euro.

Für den **Versand des Kontokorrentauszuges** mußte der Kontoinhaber im Schnitt 1,31 Euro bezahlen, geringfügig weniger als 2004 (1,41 Euro).

Spese di gestione del c/c

Tutte le banche al 31.12.2005 applicano una commissione per il **prelievo Bancomat effettuato su sportelli di altre banche**. È stata mediamente addebitata una spesa di 2,04 euro, contro l'1,98 del 31.12 dell'anno precedente.

Le **spese per operazione** sono aumentate rispetto al 2004 passando da 1,31 a 1,49 euro.

Per l'**invio di un estratto conto** il correntista ha dovuto sostenere in media una spesa di 1,31 euro, cifra di poco inferiore a quella del 2004 (1,41 euro).

Die Kosten für die **Kontolöschung** sanken 2004 von 29,40 auf 19,61 Euro. Die Bandbreite der von den Banken hierfür verrechneten Gebühren ist sehr groß: Einige Banken verlangen nichts dafür und andere hingegen bis zu 50 Euro.

Le spese per la **chiusura del conto corrente** nel 2004 sono diminuite passando da 29,40 a 19,61 euro. Il divario tra le banche riguardo a questa commissione è molto grande: alcune non richiedono nulla, altre fanno pagare fino a 50 euro.

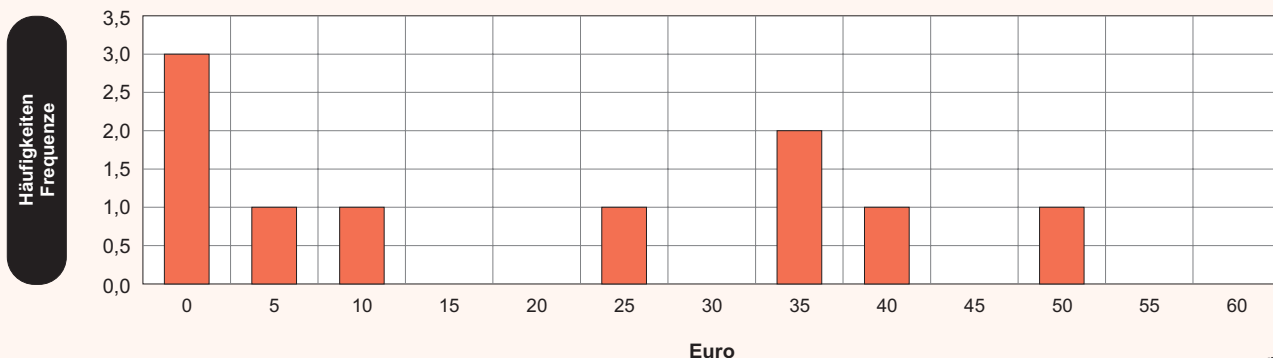
Graf. 3

Gebühren für die Löschung des Kontokorrents - 2005

Stand am 31.12.

Spese di chiusura conto - 2005

Situazione al 31.12.



© astat 2006 - sr



Für **Zahlungsanweisungen an Dritte bei anderen Banken** wurden im Durchschnitt 1,89 Euro verrechnet, 2004 waren es noch 2,56 Euro.

Per **ordini di pagamento dal conto corrente a favore di terzi su altre banche** sono stati in media addebitati 1,89 euro, contro i 2,56 del 2004.

Leicht rückläufige Spesen für die Verwaltung und Verwahrung von Staatspapieren

Für die **Verwaltung und Verwahrung von Staatspapieren** wurde dem Bankkunden eine Halbjahresgebühr von durchschnittlich 8,88 Euro angerechnet. Die-

Leggera flessione delle spese per l'amministrazione e la custodia dei titoli di stato

Per **l'amministrazione e la custodia dei titoli di stato** il cliente bancario ha dovuto sostenere in media una spesa di 8,88 euro a semestre, importo più basso

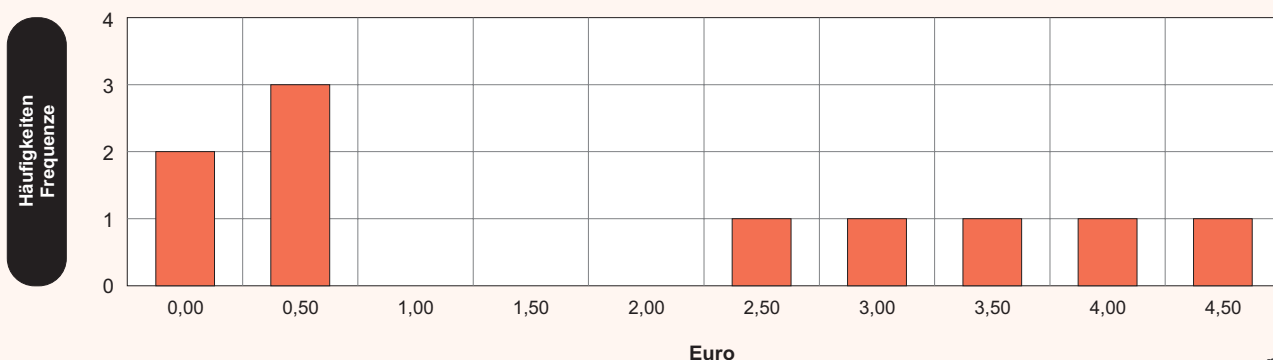
Graf. 4

Spesen für Zahlungsanweisungen vom Kontokorrent auf andere Banken zu Gunsten Dritter - 2005

Stand am 31.12.

Spese per ordini di pagamento a favore di terzi su altre banche da conto corrente - 2005

Situazione al 31.12.



© astat 2006 - sr



se Gebühr ist im Vergleich zum Vorjahr (9,03 Euro) zurückgegangen.

Die feste Halbjahresgebühr für die **Verwaltung und Verwahrung von Obligationen und ähnlichen Wertpapieren** ist im Vergleich zum Jahr 2004 gesunken (-12,8%): Sie betrug 27,59 Euro. Diese Veränderung ist jedoch nur teilweise repräsentativ, da im Vergleich zum letzten Jahr weniger Banken diese Information geliefert haben: ein Vergleich ist daher schwierig.

Die prozentuelle Gebühr für den Ankauf und Verkauf von Wertpapieren ist im Vergleich zum Vorjahr zurückgegangen und betrug im Schnitt 0,58%. Ihr Mindestwert betrug 0,15%, ihr Höchstwert 0,70%.

rispetto a quello dell'anno precedente che si attestava a 9,03 euro.

La spesa fissa semestrale prevista per l'**amministrazione e la custodia di titoli obbligazionari e diversi** è diminuita rispetto al 2004 (-12,8%), registrando un valore pari a 27,59 euro. Tale flessione non è completamente rappresentativa, in quanto questo tipo di informazione è stata fornita da un numero più esiguo di banche rispetto all'anno precedente, un confronto risulta perciò difficile.

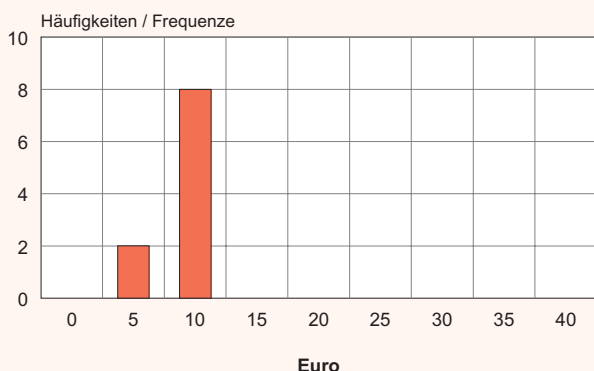
La commissione applicata in percentuale all'importo negoziato per titoli ed obbligazioni è diminuita rispetto all'anno precedente attestandosi su un valore medio di 0,58%, oscillando tra un valore minimo dello 0,15% ed un valore massimo dello 0,70%.

Denise De Prezzo

Graf. 5

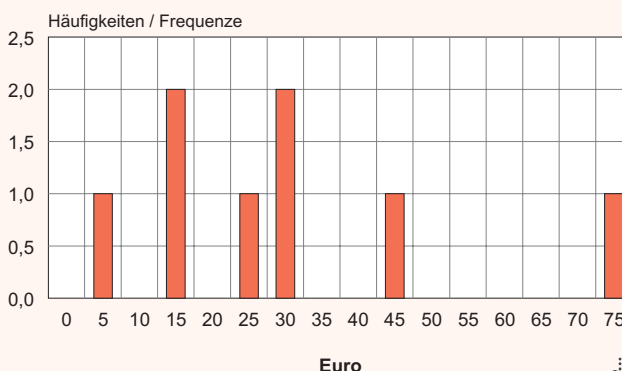
Halbjahresfixspesen für Verwaltung und Verwahrung von staatlichen Wertpapieren - 2005
Stand am 31.12.

Spese fisse a semestre per l'amministrazione e la custodia di titoli di stato - 2005
Situazione al 31.12.



Halbjahresfixspesen für Verwaltung, An-, Verkauf und Verwahrung von Obligationen und verschiedenen anderen Wertpapieren - 2005 ○ Stand am 31.12.

Spese fisse a semestre per l'amministrazione e la custodia di titoli obbligazionari e diversi - 2005
Situazione al 31.12.



© astat 2006 - sr

